

# INVESTIGACIÓN SOCIOLINGÜÍSTICA EL HABLA DE *M*ONTERREY

*Su trayectoria en una página  
electrónica*

Lidia Rodríguez Alfano  
Coordinadora

Presentación de  
Humberto López Morales



trillas 



# INVESTIGACIÓN SOCIOLINGÜÍSTICA EL HABLA DE MONTERREY

*Su trayectoria en una página electrónica*

LIDIA RODRÍGUEZ ALFANO

COORDINADORA

La investigación que lleva por título *El habla de Monterrey* inició en 1985. La presente obra integra lo que fue su trayectoria en una liga incorporada a la página de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Autónoma de Nuevo León (UANL), donde se encuentra toda la información referente a dicha investigación.

La intención al publicar este libro es difundir el curso seguido en una investigación sobre el lenguaje que tiene como eje la perspectiva sociolingüística; se dirige en particular a todos los estudiosos de los usos regionales del español y, en general, a los interesados en la investigación en Ciencias del Lenguaje.

El contenido de esta obra fue presentado en forma de ponencias dentro del coloquio "Trayectoria de una investigación sociolingüística: El habla de Monterrey llega a la Web", que tuvo lugar en el auditorio "Alfonso Rangel Guerra" de la Facultad de Filosofía y Letras de la UANL, en marzo de 2004.

La culminación de la investigación fue la entrega oficial de la liga incorporada a la página electrónica de la mencionada Facultad, la cual contiene toda la información referente al trabajo de veinte años. Esta entrega oficial, realizada por Lidia Rodríguez Alfano, tiene como propósito que los estudiantes de futuras generaciones puedan aprovechar el *corpus* de *El habla de Monterrey* y las bases de datos en sus investigaciones.

ISBN-968-24-7395-0



9 789682 473951

[www.trillas.com.mx](http://www.trillas.com.mx)



# UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

José Antonio González Treviño  
*Rector*

Jesús Áncer Rodríguez  
*Secretario General*

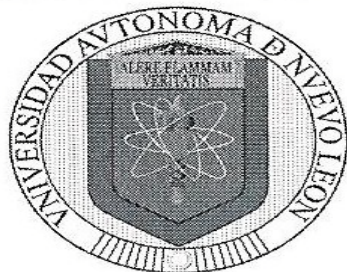
## Facultad de Filosofía y Letras

José Reséndiz Balderas  
*Director*

### *Secretaría de Proyectos Editoriales*

Ludivina Cantú Ortiz  
*Directora Editorial*

**Equipo de edición:** Pedro Cortés Rodríguez,  
Julián García Pérez y Rosalinda Cantú Cantú



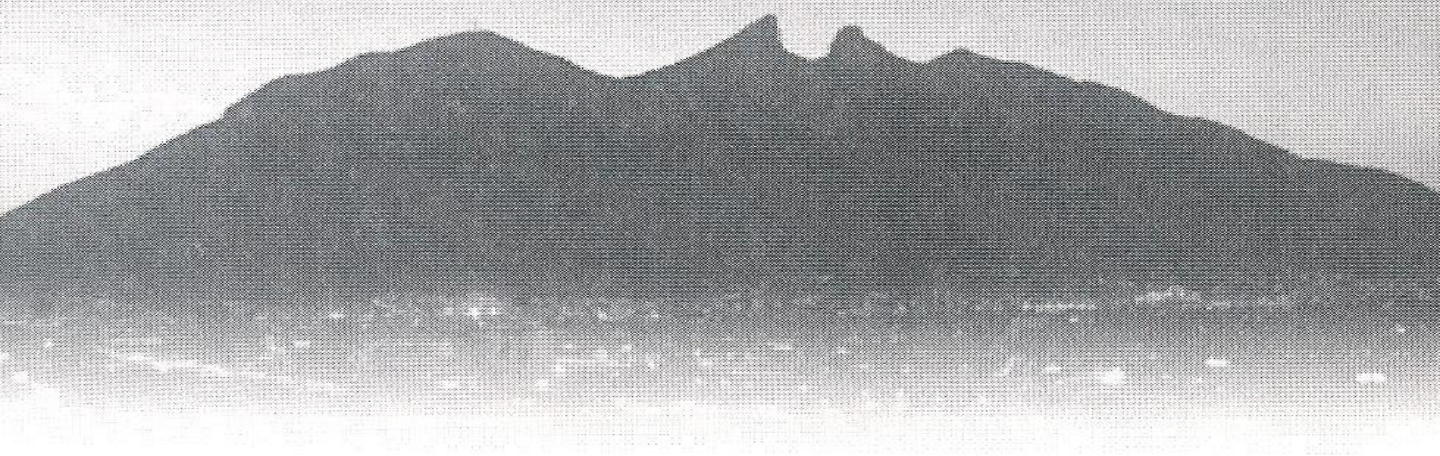


# INVESTIGACIÓN SOCIOLINGÜÍSTICA EL HABLA DE *M*ONTERREY

*Su trayectoria en una página  
electrónica*

Lidia Rodríguez Alfano  
Coordinadora

Presentación de  
Humberto López Morales



EDITORIAL  
TRILLAS

México, Argentina, España  
Colombia, Puerto Rico, Venezuela



## Catalogación en la fuente

*Investigación sociolingüística El habla de Monterrey : su trayectoria en una página electrónica / Lidia Rodríguez Alfano, coordinadora de edición. -- México : Trillas : UANL, 2005.*  
313 p. ; 21 cm.  
Incluye bibliografías e índices  
ISBN 968-24-7395-0

1. Sociolingüística. 2. Monterrey, Nuevo León - Lenguas.  
I. Rodríguez Alfano, Lidia, coord.

D- 306.4408972132'I656

LC- P40.M4'I5

*La presentación y disposición en conjunto de INVESTIGACIÓN SOCIOLINGÜÍSTICA EL HABLA DE MONTERREY. SU TRAYECTORIA EN UNA PÁGINA ELECTRÓNICA son propiedad del editor. Ninguna parte de esta obra puede ser reproducida o transmitida, mediante ningún sistema o método, electrónico o mecánico (incluyendo el fotocopiado, la grabación o cualquier sistema de recuperación y almacenamiento de información), sin consentimiento por escrito del editor*

### *Derechos reservados*

Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Autónoma de Nuevo León  
Ciudad Universitaria. Apartado Postal 10, Sucursal F  
C.P. 66450 San Nicolás de los Garza, N. L. México  
Tels.: 8376-0620 / 8376-0780 / 8352-4250 / 8352-4259 / Fax: 8352-5690  
editorial@filosofia.uanl.mx  
www.filosofia.uanl.mx

© 2005, Editorial Trillas, S. A. de C. V.,  
División Administrativa, Av. Río Churubusco 385,  
Col. Pedro María Anaya, C.P. 03340, México, D. F.  
Tel. 56 88 42 33, FAX 56 04 13 64

División Comercial, Calz. de la Viga 1132, C.P. 09439  
México, D. F., Tel. 56 33 09 95, FAX 56 33 08 70

**www.trillas.com.mx**

Miembro de la Cámara Nacional de la  
Industria Editorial, Reg. núm. 158

---

**Primera edición, octubre 2005**  
**ISBN 968-24-7395-0**

---

*Impreso en México*  
*Printed in Mexico*

*Esta obra se terminó de imprimir y encuadernar el 6 de octubre del 2005, en los talleres de Factoría de Textos. La edición consta de 500 ejemplares. Estuvo al cuidado del personal de la Secretaría de Proyectos Editoriales, Facultad de Filosofía y Letras*





# PRESENTACIÓN

HACE YA ALGÚN TIEMPO, EN LA CIUDAD ANDALUZA DE Málaga, D. Manuel Alvar inauguraba el Curso Superior de Filología Española, cuyo principal objetivo era el de conseguir que jóvenes licenciados de todas partes del mundo tuvieran la oportunidad de escuchar a diversos maestros de la lingüística general e hispánica, y de la crítica y la historia literarias. Por fortuna, aquella experiencia única e incomparable conservó su andadura durante 33 fructíferos años.

En el claustro de profesores figuraban eminentes investigadores muy reconocidos internacionalmente (el mismo Alvar, Coseriu, Pottier, etc. en el ámbito de la lingüística), y otros más jóvenes –como el que escribe estas líneas– que lograban llevar aires nuevos a estas disciplinas. Recuerdo que al inaugurarse la década de los 70 dicté un curso sobre Gramática generativa, muy en boga entonces en los Estados Unidos y en varios países de Europa, pero no en España (tampoco en Hispanoamérica), y otro tanto me ocurrió años después con la Sociolingüística variacionista de la escuela de Labov.

La mayoría de aquellos licenciados que concurrían a Málaga eran españoles, seguían los procedentes de países iberoamericanos, y en tercer lugar, venían los europeos y los asiáticos. Una muy joven Lidia Rodríguez *Alfano*, procedente de Monterrey –para mí, ciudad legendaria entonces– con grandes ojos llenos de curiosidad y, en ocasiones, sonrisa amplia, llegó al Curso malagueño de Alvar. Desde el primer encuentro sospeché que se trataba

de alguien especial: una mujer -ya andaba envuelta en lides profesoras en la Universidad de Nuevo León- con fuerza, valiente y con una vocación inquebrantable. No era ciertamente la alumna que estudiaba sólo para conseguir un diploma y obtener créditos que le permitieran emprender con cierta ventaja un programa doctoral.

Poco a poco se fue afianzando en mí aquella primera impresión. En efecto, me dije, 'esta muchacha hará carrera'. Lidia hablaba con gran seguridad, tenía ya en su haber no pocas lecturas muy bien digeridas, estaba llena de planes y de ilusiones, y sobre todo, tenía auténticas ansias de aprenderlo todo.

¿No conoce usted México?, me preguntó un buen día casi de sopetón, sí, sí, he estado en muchas ocasiones. Y le conté brevemente mis experiencias en la maravillosa Morelia, ese salmantino corazón de Michoacán. He estado varias veces en la capital y una en Veracruz. ¿Y en Monterrey? No, no lo conozco.

Apenas unos tres años después era invitado a Monterrey. Conferencias en la Universidad, paseos por la zona vieja de la ciudad, comidas y cenas aquí y allá, y muchas, muchas horas de charla sobre proyectos de investigación.

Después un cierto silencio. Preocupaciones, trastornos, trabajo constante en Puerto Rico. Y un buen día, ya en Madrid, otra invitación a Monterrey, a la Universidad de Nuevo León. Era de Lidia, naturalmente. ¿Cuál era el motivo? Asistir a un congreso en el que se presentaba un fabuloso corpus lingüístico de nada menos que de ¡600 horas! No me sorprende que cuando visitaron a Labov en Filadelfia para comunicarle este prodigio, el amigo Bill quedara poco menos que en estado de coma. ¡Six Hundred hours! Fue todo lo que respondió antes de quedar en silencio durante varios minutos.

Pero que el número de horas cause asombro no es lo más importante de este hábeas, cuya presentación

sirvió de excusa para ese encuentro. Es más bien su estructura, su riqueza extrema, su cuidadoso y ambicioso diseño. Y no era únicamente el corpus lo que realmente motivaba el encuentro. Era la cantidad y la calidad de los estudios que se habían hecho sobre él, y que el amable lector tendrá oportunidad de conocerlos y de saborearlos uno a uno. Porque Lidia ha sido capaz de formar una escuela y un sorprendente equipo de trabajo serio, actualizado y riguroso.

Una noche, mientras en la cama repasaba lo ocurrido el primer día del congreso, me sentí feliz. Lo de Málaga eran sólo sospechas: la muchacha hará carrera. Pero ahora, ese mismo día, todo lo que imaginaba había quedado de manifiesto. Allí había una escuela, un equipo de investigación y unos resultados aleccionadores. Es decir, que aquella chica de Monterrey, con grandes ojos llenos de curiosidad y -en ocasiones- sonrisa amplia, ya era toda una profesional incuestionable. Allí estaba su obra y lo que había logrado de sus colaboradores. Volví a sentirme feliz.

El lector me comprenderá tan pronto como revise el índice de este volumen. Es, desde luego, una importante colaboración a muchas disciplinas sociolingüísticas, y aun a otras. Pero detrás de estas páginas serias y rigurosas está una mujer enérgica, sabia, disciplinada, entusiasmante, que ha sabido llevar de su mano experta a un grupo de jóvenes investigadores, a quienes ha transmitido el entusiasmo y la vocación que hace algunos años tratamos de imbuirle en aquellos inolvidables cursos malagueños.

HUMBERTO LÓPEZ MORALES  
Asociación de Academias  
de la Lengua Española, Madrid



# ÍNDICE DE CONTENIDO

<b>Presentación</b>	<b>5</b>
<b>Introducción</b>	<b>13</b>
<b>I. Primera ponencia magistral</b>	<b>29</b>
Los <i>corpora</i> lingüísticos hispanoamericanos: situación actual, 31 <b>HUMBERTO LÓPEZ MORALES</b>	
<b>II. Constitución de un corpus sociolingüístico y su difusión en la red</b>	<b>49</b>
<i>El habla de Monterrey</i> y las paradojas de Labov, 51 <b>RODNEY WILLIAMSON</b>	
La fiesta de <i>El habla de Monterrey</i> , 59 <b>FELIPE MONTES</b>	
Los criterios de transliteración en el corpus de <i>El habla de Monterrey</i> , 64 <b>ROSAURA GONZÁLEZ DE LA ROSA</b>	
Sistema de Consultas de Datos Sociodemográficos de <i>El habla de Monterrey</i> (SICODASHM), 72 <b>JUAN JESÚS SEGOVIA RODRÍGUEZ</b>	
Base de Información sobre <i>El habla de Monterrey</i> . Proceso de construcción de un sitio de difusión sociolingüística, 82 <b>JOSÉ JUAN OLVERA GUDIÑO</b>	
El lenguaje oral y escrito, en paralelo, 90 <b>CLAUDIA EDITH GUERRA RODRÍGUEZ</b>	



Las macro-operaciones discursivas en estudios de  
*El habla de Monterrey*, 98

DIANA PATRICIA SEPÚLVEDA HERNÁNDEZ

**III. Segunda ponencia magistral 107**

El estudio de la variación sintáctica: precisiones  
metodológicas, 109

HUMBERTO LÓPEZ MORALES

**IV. Artículos de análisis sociolingüísticos  
aplicados al corpus 133**

El empleo del presente de subjuntivo  
y la alternancia modal. Análisis lingüístico  
descriptivo-comparativo, 135

ARMANDO GONZÁLEZ SALINAS

El valor argumentativo de los elementos  
de la función adjetiva. Marcadores morfológicos  
y sentido implícito, 145

LIDIA RODRÍGUEZ ALFANO

La metáfora y el principio de equivalencia  
en el habla cotidiana, 169

REBECA RANGEL GUERRERO

Los eufemismos en la práctica de la cortesía, 179

ELSA GONZÁLEZ FRAIRE

La ingrencia en la noción *fiestas de Navidad*  
en *El habla de Monterrey*, 187

JOSÉ JUAN OLVERA GUDIÑO

La pronominalización personal, 209

CLAUDIA ALEJANDRA CAMERO ECHÁVARRI  
y MARÍA JULIA BARRIOS ÁLVAREZ



Actos de habla en las interrupciones y respuestas  
del locutor interrumpido. Relación discurso-género,  
215

**DAFNE FUENSANTA ALANÍS NARVÁEZ**

Las funciones de la risa en relación con el género  
y la clase social del emisor, 235

**ALEJANDRA PADILLA RODRÍGUEZ**

Un estudio de la ironía en el discurso de  
entrevistas de *El habla de Monterrey* (1985-86), 247

**MARÍA EUGENIA FLORES TREVIÑO**

Estructura y estrategias de la narración, 265

**CLAUDIA REYES TRIGOS**

El discurso invisible: el poder detrás de las prácticas  
discursivo-culinarias, 279

**ALICIA VERÓNICA SÁNCHEZ MARTÍNEZ**